

Arqueología de las relaciones entre las taifas de al-Andalus y las repúblicas italianas en el siglo XI

Rafael Azuar
(MARQ, Museo Arqueológico de Alicante)

In Memoriam Olivia R. Constable

Con motivo de celebrarse en Génova el seminario internacional: *Rotte e porti mediterraneo dopo la caduta dell'Impero romano d'Occidente. Continuità e innovazione tecnologichee funzionali*, presentamos una ponencia¹ en la que poníamos de manifiesto la importancia de la información arqueológica ante la dificultad y limitaciones de la documentación escrita, siguiendo la opinión de la profesora Olivia R. Constable expuesta en su *Trade and traders in muslim Spain. The commercial realignment of the Iberian peninsula 900-1500*.²

Documentada obra en la que realizaba un exhaustivo estudio de al-Andalus en el contexto de la dinámica comercial del Mediterráneo en la Baja Edad Media y en la que incorporaba por primera vez la información aportada por las fuentes árabes y cristianas al estudio de la documentación escrita conservada en los archivos históricos, no sólo del mundo árabe, -como era el caso de la monumental y excepcional colección de documentos conservados en la Geniza judía del Cairo, estudiada y dada a conocer por el profesor S.D. Goitein-,³ sino también en aquellos existentes en diversas poblaciones de Italia. De este amplio contexto histórico, al centrarse en el estudio de las relaciones económico-comerciales de los reinos Taifas de al-Andalus con las Repúblicas marítimas independientes de la Italia Tirrénica cristiana, espacio al que denominaba como “intercultural” o de relación entre gobiernos musulmanes y cristianos, ya manifestaba la dificultad de profundizar en los rasgos de estos intercambios comerciales (Constable 1997), como así también lo afirmaba el profesor M. Tangheroni,⁴ debido a que son contados y escasos los documentos que se han conservado de los siglos X al XV. De esta opinión es Pierre Guichard (1990), quien en su detallado análisis sobre al-Andalus y la Sicilia musulmana ya puso de manifiesto lo difícil que resulta el analizar esta compleja geo-política de las repúblicas y emergentes reinos feudales cristianos con los estados musulmanes del Mediterráneo islámico a lo largo de estos siglos XI a XIII.

Cuestión que se complica cuando nos centramos o estamos interesados en analizar estas relaciones o contactos en un período tan concreto y alejado en el tiempo como es el siglo XI.⁵ En el caso de las relaciones de al-Andalus y la República marinera de Pisa, esta dificultad era reconocida por la propia Catia Renzi (1998), a la vista de las

¹ Esta conferencia apareció publicada en Italia, con el título “Rutas y comercio de al-Andalus con las repúblicas italianas de Génova, Pisa y Amalfí, durante los siglos XI al XIII” (Azuar 2004). Artículo en el que tuve ocasión de revisar y actualizar mi primer análisis de estas relaciones a través de las producciones cerámicas, recogido en Azuar (1998).

² Obra publicada en español con el siguiente título: *Comercio y comerciantes en la España Musulmana. La reordenación comercial de la Península Ibérica del 900 al 1500*.

³ En su obra de cinco volúmenes titulada *A Mediterranean Society. The Jewish Communities of the Arab World as Portrayed in the Documents of the Cairo Geniza*. Más recientemente hay que reseñar la obra complementaria de Goldberg (2012).

⁴ Opinión expuesta en Tangheroni (1991, 9-19), y en su obra más completa y posterior, Tangheroni (1996).

⁵ Como se aprecia en la reciente obra de Picard (2015), en la que a este tema apenas dedica dos hojas a la Taifa de Denia (190-192) y a la relación de al-Andalus y los reinos latinos (330-332).

escasas fuentes escritas,⁶ y por la investigadora de la *Institució Milá i Fontanals* de Barcelona, M.^a Teresa Ferrer, en su estudio sobre la navegación, puertos y comercio en el Mediterráneo en la Baja Edad Media (2007).

En este contexto, nos parece fundamental la información que nos aportan el análisis y estudio de los contados registros arqueológicos de objetos y materiales de procedencia andalusí, del siglo XI, encontrados en Italia, comenzando por el análisis de los contados ejemplares de bronce andalusíes hallados en Italia, para continuar con la revisión del amplio registro de producciones cerámicas procedentes de diferentes centros alfareros islámicos de la península Ibérica que durante siglos han decorado las fachadas de un numeroso grupo de iglesias de Pisa y su territorio, o se han hallado en diversas excavaciones efectuadas a lo largo de la costa Ligur.

1. Bronces andalusíes en Italia.

En las páginas de la revista *Cuadernos de la Alhambra* y en un artículo sobre “*Links between al-Andalus and the Italian republics as revealed by bronzes and ivory coffers and boxes*”, ya realizamos una primera investigación, entre otros registros materiales, de los contados bronce islámicos de procedencia andalusí y hallados en diversos lugares de Italia (Azuar 2010) que, en general, fueron expuestos en la magna exposición celebrada en Venecia, de Octubre de 1993 a abril de 1994, sobre la “*Eredità dell’Islam. Arte islamica in Italia*”.⁷

Comenzaremos con el ejemplar de aguamanil de bronce conservado en la Pinacoteca Nacional de Cagliari, con número de inventario 1445, que apareció a principios del siglo XX en San Salvatore, en la localidad de Mores de la provincia de Sassari, al norte de la isla de Cerdeña.⁸ (Fig. 1)

El aguamanil tiene forma de ave, con sus alas pegadas al cuerpo y en posición de pie, cuyas patas están enlazadas por detrás formando un anillo, muy seguramente para favorecer su engarce en un pivote. La forma de su cabeza es de ave, con pico abierto, y porta en su parte superior el arranque de una cresta. En su extremo posterior aparecen, a los lados, las charnelas de una desaparecida cola articulada. La existencia de esta cola, así como de la cresta de su cabeza, nos permite identificarlo como la representación de un “pavo real” o “pavón”. En cuanto se refiere a su función, la conocemos gracias a la presencia, en la parte superior de su cuerpo, de un asa dorsal con forma a la vez de cuello y cabeza de ave que enlaza el cuerpo con la parte central de su cuello. En su parte superior y a la altura de la cabeza arranca una embocadura, con los restos de la charnela de una tapa perdida, que permitía el ser rellenado y cuya existencia no deja lugar a dudas de que su función era la de “aguamanil”. Ornamentalmente, se caracteriza por presentar en su totalidad una decoración incisa, imitando un plumaje que recubre prácticamente todo el cuerpo y sólo muestra unos discos o roleos decorados con ramos de hojas en la parte superior de las alas y en su buche. Por encima de la faja central de su buche o pecho, presenta un disco en el que se inscribe una cruz patada sobre fondo

⁶ Como se comprueba en la obra de recopilación de textos medievales sobre Pisa, debida a Renzi y Campopiano, y supervisada por el propio Tangheroni (2001-2002) (<http://www.tavoladismeraldo.it/wp-content/uploads/2016/01/PISA-E-IL-MEDITERRANEO.pdf>), consultada, 20 de octubre 2017.

⁷ Magna exposición que fue comisariada por Giovanni Curatola y financiada por el *Comune di Venezia*.

⁸ La pieza, en las últimas décadas, no sólo se expuso en la ya mencionada exposición celebrada en Venecia en el año 1993 sobre la “*Eredità dell’Islam. Arte islamica in Italia*”, sino también y posteriormente en la exposición *Las Andalucías, de Damasco a Córdoba* (2000, 112, nº89); que al año siguiente fue comisariada por Rafael López Guzmán y Antonio Vallejo Triano (2001, 49) y expuesta en Córdoba con el título: *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*.

de puntos que se repite, de forma incisa, en su asa dorsal, por debajo de la boca de entrada de líquido. El aguamanil posee una altura de 32 cm y 28cm de cuerpo.

El aguamanil fue dado a conocer por U. Scerrato (1966, 80-81, nº34) quien lo consideró como oriental del siglo XII y, posteriormente, con ocasión de formar parte de la mencionada exposición de Venecia, A. Contadini en el catálogo lo consideró de una cronología anterior, como de los siglos XI-XII y de procedencia andalusí por su semejanza formal con el “pavón del Louvre” (Contadini 1993). El aguamanil conocido como el “pavón del Louvre”, con número de inventario MR 1519, -exhibido en diversas exposiciones internacionales-,⁹ tiene la misma forma de ave o “pavón” que, a diferencia del de Cagliari, conserva la cola en forma de patena y el remate o penacho de tres columnas acabadas en una flor trilobulada, rasgos definitorios del “pavo real”. Como elemento fundamental para su identificación, presenta en su pecho una doble inscripción: la superior en latín: “+ *Opus Salomonis era T X* “, y por debajo otra en árabe que dice: “*Amal abd al-Malik al-nasrani*”, es decir “Obra de ‘Abd al-Malik el cristiano”. La excepcionalidad de la doble inscripción ha permitido conocer la fecha del objeto, del “TX” de la Era y por tanto del 972 d.C. y por su inscripción en árabe, su identificación como un objeto procedente de al-Andalus y realizado por un cristiano.¹⁰

La inscripción y la similitud formal y funcional entre estos aguamaniles, permitieron la identificación del ejemplar de Cagliari como andalusí y procedente de un taller de fundición mozárabe, -objeto destinado a satisfacer la demanda de las comunidades cristianas-, de finales del siglo X o principios del siglo XI.¹¹ En cuanto a la cuestión referente a la cronología de llegada de esta pieza a Italia, la revisión efectuada por los investigadores italianos como Giovanni Zanzug¹² y, sobre todo, la realizada por los profesores de la Universidad de Cagliari, Damiano Anedda y Andrea Pala (2014), permiten el vincular este objeto a la relación existente entre los comerciantes Amalfitanos de Cerdeña y el califato de Córdoba desde el año 942, pudiendo llegar, más tarde, tras la conquista de la isla de Cerdeña llevada a cabo por Muḡahid, señor de la taifa de Denia, entre los años 1015-6 (Anedda 2012).

Otro objeto de bronce de gran interés es el “jarro aguamanil” hallado en las aguas de las costas de Sicilia y adquirido por la David Collection de Copenhague, con número de inventario 5/1990. Su cuerpo es piriforme, de base troncocónica, plana y elevada, porta un asa en forma de “s” que enlaza la parte medial del cuerpo con el borde de la boca del jarrito. En el extremo opuesto presenta un pico vertedor, elevado en “S” y acabado en una cabeza de ave que se remata con una pronunciada cresta y conserva las típicas carúnculas o doble bolsas que cuelgan por debajo del pico, lo que no deja lugar a dudas que, a diferencia del aguamanil de Cagliari, este jarrito es una representación no de un “pavo real” sino de un “gallo”. Como decoración presenta en su base una cenefa incisa de hojas de acanto. En la parte central del cuerpo, encontramos un león rampante hacia la derecha en el interior de un tondo. Disco central enmarcado: por el lateral del asa por una cenefa vertical con motivos vegetales y, por su parte superior, a la altura del engarce con el cuello, con una faja en epigrafía cúfica. Esta faja se remata en el inicio del cuello con pináculos vegetales de hojas lobuladas.

⁹ Este extraordinario ejemplar ha sido expuesto en reiteradas ocasiones. Así ya se exhibió en la exposición organizada en París, comisariada por Jean-Paul Roux (1977: 159). Posteriormente en las ya mencionadas exposiciones de *Las Andalucías, de Damasco a Córdoba*, (2000: 111, nº87); y de Córdoba: *El esplendor de los omeyas cordobeses* (2001: 45).

¹⁰ Identificación cronológica, cultural y de procedencia andalusí efectuada por Bautier (1977).

¹¹ Cuestión que ya tuve ocasión de tratar ampliamente en mi artículo Azuar (2015).

¹² Nos referimos a lo expuesto en su catalogación del “Aguamanil con forma de pájaro”, en su exhibición en la mencionada exposición de Córdoba (2001: 49).

El jarro fue catalogado por C. Robinson¹³ como de procedencia andalusí y de los siglos X-XI, alegando su semejanza con el jarrito aguamanil existente en el Museo Arqueológico Nacional. Ciertamente, sorprende la similitud formal existente entre estas dos piezas, con la sola diferencia, de que el ejemplar encontrado en Córdoba, -según información del anticuario-, y adquirido por el Museo Arqueológico Nacional (nº inv. 1966/10/2), presenta una cabeza de “león” y no de “gallo” en el extremo del pico vertedor. La decoración de su cuerpo y su composición es idéntica, quizás más recargada y elaborada. Fue estudiado por Juan Zozaya¹⁴ considerándolo como andalusí del siglo XI.

La decoración de estos jarritos con leones insertos en el cuerpo de gallos, como aparecen en el jarro aguamanil encontrado en aguas de Sicilia, nos la emparenta directamente con el extraordinario y excepcional “*Grifone*” de la catedral del Duomo de Pisa y así lo manifestó C. Robinson (1992: 216-8, nº 15), considerando al conjunto de piezas como producciones andalusíes de época Taifa. El Grifo de Pisa presenta un cuerpo de cuadrúpedo con cabeza de ave, con sus cardúnculas por debajo del pico, y porta alas desplegadas a la altura de sus cuartos delanteros. Todo su cuerpo está cubierto con una decoración incisa imitando el plumaje en cuello y alas, mientras que su cuerpo aparece cubierto como un tapiz de dobles círculos enlazados que termina en su parte trasera con una cenefa de roleos vegetal y, por la parte inferior, a la altura de las patas en una cenefa con epigrafía cúfica -también presente en el pecho y cerrando el buche del ave-, que manifiesta buenos deseos de bienestar, salud y paz perpetua a su poseedor. Cierra el conjunto, en la parte superior de sus patas, unas ovas o perlas con el motivo del león rampante en sus patas delanteras y de un ave o águila con alas explayadas en sus patas traseras. (Fig. 2)

La revisión efectuada por A. Contadini¹⁵ de la historiografía de la investigación sobre esta excepcional pieza de la metalistería islámica, pone de relieve como a lo largo del siglo XIX fue considerada como fruto de las campañas de saqueo llevadas a cabo por los Pisanos en Sicilia, en el norte de África y en las islas Baleares, a lo largo de los siglos XI y XII. En esta línea, la misma M. Jenkins (1978), y en base a la inscripción de la catedral de Pisa del año 1063, consideraba que esta pieza provendría de la conquista pisana de los puertos tunecinos de Mahdiyya y Zawila y por tanto sería de producción Fatimí, siguiendo la opinión ya expresada a principios del siglo XX por G. Migeon (1907). A esta tesis de origen Fatimí, y procedencia norteafricana, del grifo de Pisa, habría que añadir la hipótesis de una posible producción oriental planteada por A. S. Melikian-Chirvani quién, en atención a su forma y epigrafía, lo llegó a considerar como Iraní y de la primera mitad del siglo XI (1968), aunque años después reconsideró esta cuestión proponiendo el que se tratase de una pieza andalusí pero realizada por un artesano fundidor iraní en esa misma época (1973). La propuesta del origen andalusí venía a coincidir con la identificación realizada años antes por U. Scerrato (1966, 78 y 83, fig. 33), quién defendía el que fuera una pieza producida en al-Andalus y proveniente de una fuente de un palacio de época califal, siguiendo la opinión clásica de Ugo Monneret de Villard, expuesta al estudiar el capitel cordobés existente en el Duomo de Pisa (1946). En esta línea era la opinión de A. Fernández Puertas (1975), tras el análisis de la inscripción que porta el grifo, en comparación con las de unos candiles

¹³Aunque denominado por Cinthia Robinson como “Jarra”, en su colaboración en el catálogo de la exposición según su editora, Dodds (1992, 214-215, nº 14).

¹⁴ Esta excepcional pieza fue estudiada en dos ocasiones por Juan Zozaya (1993, 125, fig. 7f); y en su estudio efectuado para el catálogo de la exposición *El esplendor de los omeyas cordobeses* (2001, 209).

¹⁵ Contadini (1993, 126-131, nº 43) y posteriormente y más ampliamente en Contadini, Camber y Northover (2002).

andalusíes, y el mismo Almost von Gladis (1989: 592-3, n4/83, tav. 19), como así lo consideraban C. Robinson (1992) y R. Ward (1993: 65-6, Fg. nº 50), para llegar a la conclusión de la visión actual recogida por L. Carletti (2003:408, nº 116), defendiendo el origen andalusí y del siglo XI que llegaría a Pisa como parte del botín del saqueo de las islas Baleares, llevado a cabo por los pisanos entre el 1113 y 1115. En esta línea, de su origen andalusí, es la opinión de A. Contadini a la vista de los rasgos epigráficos, ya expuestos por A. Fernández Puertas, y del uso de una matriz de cinco puntos en el relleno de la decoración que según el análisis del C-14, sería de inicios del siglo XII,¹⁶ reforzando la tesis de su procedencia del saqueo de Mallorca.

Estrechamente vinculado formal y decorativamente al “*grifone*” es el león de bronce, subastado en Christie’s en el año 1993 y adquirido por la Colección Mari-Cha Ltd. (L.2000.84). Cuadrúpedo de bronce de similares proporciones, así como de idéntica decoración, en su distribución y en la presencia del tapiz sobre su cuerpo, con la diferencia de que en el interior de las ovas de sus extremidades aparecen grifos en las patas delanteras y motivos vegetales en las traseras. La inscripción repite la misma fórmula que en la del “*grifone*”. Su decoración, iconografía, talla y epigrafía permiten considerarlos como del mismo estilo,¹⁷ aunque el análisis metálico del León parece confirmar que provendría de un taller diferente¹⁸, quizás de la región de Apulia y como un elemento del trono de los monarcas Normandos, en opinión de Richard Camber (2002, 71-74).

El “grifo” de Pisa sorprende, como ya mencionamos en otra ocasión (Azuar 2010), no sólo por sus innegables valores artísticos, sino también por su gran tamaño que, con su metro de altura, supera a cualquier otra pieza islámica realizada en bronce de las conocidas y conservadas en la actualidad, pues su ejecución requiere de una avanzada tecnología para su fundición, aspecto éste que todavía está necesitado de un detallado estudio: el de su fabricación y montaje. Análisis que está llevando a cabo el ambicioso proyecto dirigido por Anna Contadini, en el que formamos parte expertos en metalografía islámico-medieval, en tratamiento digital en 3D de la Universidad de Pisa y especialistas en el arte oriental y de al-Andalus que esperamos pronto se den a conocer los resultados de su investigación, aportando argumentos científicos y técnicos clarificadores de su origen y procedencia.¹⁹

Por último, a estos extraordinarios aguamaniles, con forma de “pavón” o de “jarro”, hallados en Italia, habría que añadir el ciervo de bronce del Museo Nacional del Bargello (Florencia) (nº inv. 63c), con una decoración incisa dispuesta de forma muy parecida a la decoración del grifo y a la del León. Así, presenta en su parte superior una cubierta rellena de dobles círculos que conforman una especie de tapiz de silla que cubre la parte superior del cuerpo, limitada por una faja epigráfica en cúfico que repite la misma frase “Bendición perfecta” y la bordea por la parte inferior del cuerpo, por el pecho hasta ascender por su cuello. La parte superior de las patas están decoradas, al igual que el grifo, por ovas almendradas rellenas de círculos en este caso con motivos vegetales. Estudiado por la profesora Anna Contadini, quien puso de manifiesto su similitud formal con las conocidas gacelas de bronce procedentes del palacio califal de Mađinat Al-Zahrâ’ (Córdoba),²⁰ como ya habían señalado M. Gómez Moreno²¹ y U.

¹⁶ Información aportada por los recientes análisis efectuados al “Grifone” y recogidos en el artículo de Contadini (2016).

¹⁷ Como se aprecia en el reciente y mencionado artículo de Contadini (2016: 79).

¹⁸ Northover (2002, 74-76).

¹⁹ Un adelanto del resultado de este proyecto en el mencionado artículo de Contadini (2016).

²⁰ Similitudes planteadas en su catalogación del “Quadrupede in bronzo”, en Curatola (1993, 124-125, nº41)

Scerrato (1966: 72, nº30), aunque su escasa altura, de apenas 12'4cm de altura, lo diferencia claramente del grupo, pero no así su cronología de fines del siglo X y principios del siglo XI, siguiendo la opinión de S. Makariou.²² Sin embargo, creemos que su innegable parecido en el tratamiento decorativo al del “grifo” de Pisa y al “León”, totalmente diferente al de las mencionadas gacelas de época califal, lo separa de este grupo y lo enlaza directamente con el taller del grifo de Pisa, ya que para realizar su decoración es innegable que el artesano bronceista debió conocer el “*grifone*” para reproducir su desarrollo decorativo. Por estas razones estilísticas e iconográficas, proponemos el que este “cuadrúpedo” del Museo Nacional del Bargello sea del mismo origen y de similar cronología que el “*grifone*” de Pisa y el “León” de la colección Mari-Cha.

2. “*Bacini*” andalusíes en Italia

Analizados y revisados los contados y extraordinarios aguamaniles de bronce andalusíes documentados históricamente en Italia, a los que se añaden la monumental escultura del “grifo de Pisa”, surtidor de una esplendorosa fuente de algún desconocido palacio de uno de los reyes Taifa de al-Andalus, y el delicado grifo de fuente con forma de gacela que nos da su “Bendición Perfecta”, se hace necesario el afrontar el estudio del amplio y documentado registro de cuencos o atafiores provenientes de alfares andalusíes y que durante siglos, estos “*bacini*”, han decorado las fachadas de numerosas iglesias de la costa Tirrénica de Italia.

Amplio registro cerámico que conocemos gracias a la documentada y rigurosa investigación llevada a cabo por la profesora Graziella Berti, con la ayuda de Liana Tongiorgi, autoras de la clásica y monumental obra *I bacini ceramici medievali delle chiese di Pisa* (1981), completada posteriormente con estudios mineralógicos de las piezas, realizados en colaboración con el profesor Tiziano Mannoni, que permitieron la identificación de la procedencia de algunos de estos “*bacini*” de talleres o centros alfareros de al-Andalus.²³ Resultados recogidos y actualizados en posteriores publicaciones²⁴ que nos permiten hablar con seguridad de diversas producciones cerámicas, claramente andalusíes, de finales del siglo X y del siglo XI, que llegaron al territorio de la República de Pisa en este último siglo.

2.1. La producción cerámica en “verde y manganeso/morado” de Mallorca

De estas producciones, y quizás la más interesante, es indiscutiblemente la que hace referencia a los “*bacini*” procedentes de alfares de la isla de Mallorca. Origen que se pudo confirmar gracias a la investigación y a los análisis realizados conjuntamente con las muestras aportadas por el arqueólogo mallorquín, G. Rosselló, identificándose una producción de cerámicas decoradas en “verde y manganeso”, de fines del siglo X y principios del siglo XI.²⁵

²¹ Similitud formal puesta de manifiesto por Gómez Moreno (1951, 336), quién lo recogía entre el grupo de zoomorfos califales, aunque consideraba irresoluble su origen: atribución fatimí sin pruebas y dudoso origen andalusí.

²² Datación planteada, tras su última revisión, en 2001 (208).

²³ Graziella Berti y Tiziano Mannoni (1997, 435-7).

²⁴ De esta misma investigadora, creemos necesario reseñar algunos de sus trabajos posteriores en los que analizaba la relación de Pisa con al-Andalus, a través del estudio de los “*bacini*”, Así, Berti (1992; 1997-8; 2000; 2004).

²⁵ Resultado de esta investigación presente en el artículo conjunto de Berti, Rosselló y Tongiorgi (1986).

Se caracterizan estos atafiores o “*bacini*” mallorquines por su inconfundible perfil quebrado y borde recto y por la presencia en su base de un pie anular. Están esmaltados con la técnica del “verde y manganeso sobre cubierta blanca”, y por su decoración se distinguen dos producciones temáticas muy diferentes. La primera sería de tipo vegetal, con composiciones radiales geométricas diferentes y en las paredes de su borde interior un identificable desarrollo de grupos de líneas verticales, en verde y manganeso. La segunda serie está formada por “*bacini*”, de forma similar pero cuyo motivo único decorativo lo constituye, de forma excepcional, la representación inusual de “barcos o naves.”

Atafiores que el propio G. Rosselló (1978) los encuadró, de forma general, en su grupo tipológico II y por su singular decoración llegó a considerarlos como una producción de clara influencia oriental, con un marco de difusión Este-Oeste (*Ifriqiya-Mallorca-Valencia*), no constatada o documentada en la Península y claramente encuadrable en el período Taifa de la isla, con una desaparición brusca de la producción a finales del siglo XI.²⁶ (Fig. 3)

Sobre esta producción mallorquina,²⁷ y en concreto sobre los ejemplares de temática vegetal, procedentes del “Testar de la casa Desbrull” de Mallorca,²⁸ ya puse de manifiesto sus evidentes diferencias formales²⁹, en cuanto a la presencia del pie anular y sus paredes quebradas, con los conocidos atafiores califales identificados de Medīnat al-Zahrā’ (Córdoba),³⁰ de Medina Elvira (Granada),³¹ así como con los procedentes del alfar de San Nicolás de Murcia,³² etc. Caracterizados por sus paredes curvas y bajas, que en la mayoría de los casos no presentan pie, siendo de base plana, cuya forma corresponde al tipo “O” de la clasificación de G. Rosselló, el más antiguo y de cronología mallorquina de fines del siglo X- primer cuarto del siglo XI,³³ por lo que concluíamos que nos hallábamos ante atafiores totalmente diferentes, más desarrollados o evolucionados y por tanto de la primera mitad del siglo XI.³⁴

Con relación a la segunda producción, la más espectacular, que se caracteriza por la presencia única y repetida del tema de las naves, representación islámica más antigua conocida. La nave mayor aparece sin remos, con dos mástiles sujetando velas latinas y una cuadra en el castillo de proa -por lo que suponemos sería una embarcación comercial y no de guerra- y suele ir acompañada por una embarcación de remos más pequeña. De esta serie, y hasta hace unos años, sólo se conocían dos ejemplares procedentes de la misma iglesia de San Piero a Grado.³⁵ Por suerte, en las excavaciones subacuáticas llevadas a cabo en la isla de Escombreras (Cartagena),³⁶ se encontró por primera vez en la Península un ejemplar de la misma serie formal y decorativa que, aunque se hallaba en el contexto de un pecio almohade, presenta el motivo de una sola

²⁶ Ámbito y contexto cronológico expuesto en Roselló (1978, 128); y en su síntesis posterior sobre esta producción (1996, 110, n° 85).

²⁷ Junto con otras producciones cerámicas andalusíes halladas en Italia, sobre ellas remito a mi revisión crítica, Azuar (2005: 176-177 y 183).

²⁸ La procedencia de esta producción de temática vegetal del Testar de Desbrull está presente en el estudio de Berti y García Porras (2006, 164); y en el artículo del mismo año de Coll Conesa (2006, 120).

²⁹ Cuestión ésta, entre otras, tratada en el artículo Azuar (2010, 63).

³⁰ Escudero (1988-90).

³¹ Cano (1993).

³² Navarro (1990).

³³ Revisión de esta forma califal no presente en Mallorca llevada a cabo por Rosselló Bordoy (1987).

³⁴ En artículos ya mencionados, Berti y García Porras (2005, 183, fig. 8), y Azuar (2010, 63).

³⁵ Piezas siguientes recogidas en la obra mencionada de Berti y Tongiorgi (1981: 191-2, n° 19 y 59, fig. 86, Tv. IC, CI).

³⁶ Pinedo y Daniel (2004, n° 177-182).

nave, en la que se aprecian sus mástiles, las velas latinas y el castillo de proa (Azuar 2008, 274, nº 81). (Fig. 4)

Ataifores únicos que se han considerado como una representación náutica del conocido poema de Ibn al-Labbânâ (m. 1113) sobre la parada naval celebrada en el puerto de Mallorca con la llegada del solsticio de otoño y gobernando el taifa independiente Mubassir Nasir al-Dawla (1093-1114).³⁷ Por otra parte, y como hemos tratado en otra ocasión (Azuar 2014, 224-225; 2016,17), podrían formar parte de una serie cerámica que reprodujera o estuviera destinada para el uso del conocido por las fuentes documentales de la Geniza, como el “*Markab Mujâhid*” o barco de ‘Ali ïbn Muyâhid, del que sabemos estuvo haciendo la ruta entre Denia y Egipto durante todo su gobierno entre los años 1045 y el 1076 (Bruce 2013,123-4). Costumbre que debió mantener su sucesor, ‘Iqbal al-Dawla Mundir, gobernador de Denia entre 1081 y 1091, al aparecer como propietario del mencionado por las fuentes como “*markab al-hâjib*”.³⁸

2.2. Cerámicas en “verde y manganeso” de influencia norteafricana (Fig. 5)

En la misma ciudad de Pisa y, en este caso, en la iglesia de San Zeno,³⁹ se encontró un “*bacini*”, de gran formato, con la representación novedosa, de una escena de zoomorfos, claramente simbólica, en la que aparece un pavo real con su cola plegada, hacia la izquierda, sobre un león andante, hacia la derecha y con el rostro de frente. Las figuras poseen un tratamiento muy estilizado, rematándose el conjunto con una decoración característica de ovas en su borde. El “*bacini*” es de paredes curvas, abiertas y altas, con un ligero pie anular y se remata con un característico borde vuelto al exterior. El ejemplar fue estudiado y considerado como procedente de Qayrawân y de inicios del siglo XI (Berti y Tongiorgi 1981, 167, nº 2, tv. LVI, fig. 50).

Con posterioridad, y como tuvimos ocasión de analizar,⁴⁰ en el territorio de al-Andalus se han encontrado un importante número de ejemplares de similar tipología y decoración. De este grupo temático de escenas con zoomorfos sobresale el extraordinario ejemplar completo hallado en las excavaciones de la alcazaba de Mértola (nº inv. CR/VM/0001), con una representación de caza muy estilizada, en la que aparecen “un águila y un galgo atacando a una gacela”, cuyos estudios permiten considerarlo como de la segunda mitad del siglo XI, principios del siglo XII.⁴¹ Otro ejemplar de esta serie se ha encontrado en Almería, con la figura de un ciervo, con gran cornamenta hacia atrás (nº inv. 4041), con la misma cronología contextual que el anterior.⁴² En los últimos años, en las excavaciones de un arrabal islámico de Silves (Portugal) se han identificado una veintena de piezas, de las que, por lo menos, cinco ejemplares corresponden a este mismo tipo y de una cronología, para el conjunto, de la segunda mitad del siglo XI o primera mitad del siglo XII.⁴³ Así también, se ha publicado el hallazgo en Cartagena (Murcia) de un fragmento de ataifor de este tipo con un motivo avimorfo, (CP.3542-255-3).⁴⁴

³⁷ Narración recogida por Rosselló Bordoy (1993, 185).

³⁸ En el libro mencionado de Constable (1997, 145-6).

³⁹ Berti y Tongiorgi (1981:167, nº 2, tv. LVI, fig. 50).

⁴⁰ Sobre estas cerámicas importadas en general y en concreto sobre esta producción con temática de zoomorfos, publicamos el artículo Azuar (2012, 70-74).

⁴¹ Este extraordinario ataifor se ha expuesto reiteradas veces. La primera de ellas fue catalogado por Torres (1987) y posteriormente seleccionamos los estudios de Gómez (1994, 124, nº 55); y en su tesis doctoral (2014, 368, nº121).

⁴² Muñoz y Flores (2007, 76, fig. 1d)

⁴³ Gonçalves (2010, 29).

⁴⁴ Publicado por Guillermo (2004, 126, Lam.1, nº 3); y más ampliamente en 2014 (47, Lam.IV,1-3).

Los análisis metalográficos efectuados en su día del ejemplar pisano permitieron constatar la similitud morfológica de su pasta, de color claro, con la de los ejemplares de Mértola (Berti y, Tiziano, 1997, 437), desechando la hipótesis de su origen tunecino o norteafricano y reforzando su origen andalusí, posiblemente del área de Málaga.⁴⁵ Sin embargo, los recientes hallazgos de Silves, nos sitúan ante la certidumbre de que esta producción de imitación norteafricana y con escenas de “zoomorfos” pueda provenir de talleres ubicados en el Garb al-Andalus, en el área Silves-Mértola y de una cronología de finales del siglo XI, principios del siglo XII.⁴⁶

2.3. Cerámicas en “cuerda seca total” de los alfares de Málaga o Almería

En nuestro artículo sobre la taifa de Denia (Azuar 2014, 226) dedicamos unas líneas a otra producción cerámica andalusí, presente en las iglesias de Pisa, que es, precisamente, la decorada con la técnica de la “cuerda seca total”.⁴⁷ Entre las diversas series de esta producción documentadas en iglesias italianas, nos vamos a referir al ejemplar hallado también en la iglesia de San Piero a Grado,⁴⁸ caracterizado por su decoración geométrica, en disposición radial, con un rosetón central dodecalobulado del que parte un segundo anillo con espacios alternados en rellenos de colores blanco, verde y melado. El “*bacini*” está considerado como el ejemplar de “cuerda seca total”, más antiguo y de una cronología de principios del siglo XI.⁴⁹ Por el contrario, en al-Andalus su presencia es muy abundante,⁵⁰ hallándose no sólo en Mallorca,⁵¹ sino también a lo largo de toda la costa peninsular, con presencia en Cartagena,⁵² Almería,⁵³ en la alcazaba de Málaga⁵⁴ o en la alcazaba de Mértola (Portugal).⁵⁵ Los recientes hallazgos arqueológicos hacen suponer que estamos ante una producción, proveniente de alfares de Málaga o de Almería y de una cronología peninsular de finales del siglo XI o principios el siglo XII.

3. Un capitel califal cordobés y la lápida del emir de Mallorca

En el Duomo de Pisa, al igual que conservaba el monumental “*Grifone*” de bronce en lo alto del tejado de su ábside, en el interior de su baptisterio y sustentando durante siglos la fuente de bronce de San Giovanni se encontraba un capitel de mármol, procedente con toda seguridad del palacio de la ciudad palatina de Madînat al-Zahrâ’. El excelente capitel conservado en la actualidad en el Museo de la Opera del Duomo (nº inv. 30) presenta una decoración tallada, típica de hojas de acanto y en su parte superior porta una cartela en árabe en la que consta “lo hizo al-Fath al-naqqâsh, su servidor”, según el estudio monográfico debido a Ugo Monneret de Villard, quién no dudaba de su

⁴⁵ Hipótesis defendida por Berti (1997-8, 243).

⁴⁶ Como ya planteamos en nuestro artículo Azuar (2012, 73).

⁴⁷ Por suerte, hoy disponemos de un estudio monográfico sobre esta técnica debido a Déléry (2006).

⁴⁸ Nos referimos al siguiente ejemplar de la obra mencionada de Berti y Tongiorgi (1981, 164, nº 31, fg. 47, LIV.2).

⁴⁹ Según la revisión efectuada por Berti y García Porras (2006, 158-9).

⁵⁰ Como hemos puesto de manifiesto en nuestros trabajos, Azuar (2005, 177-9), (2014, 18-9), y en los más recientes (2016a, 305-306) y (2016b, 18-9).

⁵¹ Rosselló (1978, 116, fig. 62).

⁵² En el mencionado libro de Guillermo (2014, 48, Lam. V.3-5).

⁵³ Muñoz y Flores (2007, 65, Lám. X-1).

⁵⁴ Puertas Tricas (1989, 28, 41 y 80, fgs. 18, 20, 21, 22)

⁵⁵ Nos remitimos a las piezas presentes en la obra de Gómez y Déléry (2002, 63, 66 y 70, nº 15, 18 y 22); y en la más reciente de Gómez (2014, 377, nº150).

origen andalusí.⁵⁶ De este mismo autor, *Fatah*, se conocen varios capiteles recogidos por M^a Antonia Martínez en su estudio de los epígrafes de Madīnat al-Zahrâ' dedicados al califa Al-Hakam II,⁵⁷ y todos de una cronología similar: uno conservado en el mismo yacimiento con la inscripción completa del años 972-3 (nº inv. 175.15), otro del año 974 conservado en el en el Salón de Embajadores del Alcázar de Sevilla y, por último, una pilastra del salón rico y en el interior del mihrab de la Mezquita de Córdoba. Fuera de la Península se conocen este ejemplar de Pisa y el adquirido por el Museo Nacional de Kuwait (LNS 2S), también del año 972-3. La cronología cerrada de estas piezas y el epígrafe de su autor, que trabajó en los talleres palatinos de Córdoba para el califa Al-Hakam II, no deja lugar a dudas sobre su origen andalusí. Según la tesis de U. Monneret de Villard, el capitel estudiado llegaría a Pisa, junto con el "Grifo", como botín del saqueo pisano de Almería del año 1089;⁵⁸ aunque se hace difícil admitir esta hipótesis cuando no hay evidencia de la presencia de estos capitales de Madīnat al-Zahrâ' en Almería.⁵⁹

Al igual que sucede en el Duomo de Pisa, en su iglesia de San Sixto se conserva, encastrada en sus muros, un lápida fragmentada, en cúfico, de 14 líneas inscritas en un arco sobre columnas que sugiere la imagen de un *mihrab*. Por su fecha incompleta ha sido considerada por los investigadores italianos como una inscripción funeraria de procedencia Aglabí de finales del siglo X o, por el contrario, encuadrable en el siglo XIV, como así lo recoge el reciente estudio debido a C. Barceló quién ha podido identificarla como la inscripción funeraria del emir Al-Murtada de la islas Baleares, fallecido en el año 1094, que, obviamente, llegaría a Pisa tras el saqueo de Mallorca y como trofeo fue puesta en los muros de la iglesia de San Sixto.⁶⁰

4.- Al-Andalus y las Repúblicas cristianas italianas en el siglo XI: una historia de saqueos vs comercio

La revisión efectuada de estos contados objetos o documentos arqueológicos, -de origen andalusí y de una cronología de origen de finales del siglo X y sobre todo del siglo XI que llegaron a los territorios de la Italia cristiana a lo largo del siglo XI o en la primera mitad del siglo XII-, nos dibuja una geografía de aparición muy relevante. En principio, encontramos que los objetos más antiguos, de una cronología documentada de finales del siglo X, como el capitel del año 973 y, sobre todo, el aguamanil aviforme de Cagliari y el jarro-aguamanil encontrado en las aguas de Sicilia -estos últimos de un espacio claramente sur-italico-, por su cronología y por tratarse de objetos con signos manifiestos de ser objetos destinados para el uso ritual de las comunidades cristianas, podrían vincularse a la intermediación tradicional de los comerciantes Amalfitanos de Cerdeña que, desde el 942, efectuaban en el ámbito de los regalos o presentes del califato de Córdoba con los reinos cristianos italianos bajo dominio bizantino⁶¹. Objetos que, por otro lado, también pudieron llegar, más tarde, tras la conquista de la isla de Cerdeña llevada a cabo por Mu'ahid, señor de la taifa de Denia, entre los años 1015-6, según la tesis de Damiano Anedda (2012).

⁵⁶ Ya mencionado, Monneret de Villard (1946, 17), cuya opinión es seguida por Contadini (1993, 122-123, nº 39).

⁵⁷ Martínez Núñez (1999, 89-90).

⁵⁸ Artículo mencionado, Monneret de Villard (1946, 23, nº 1).

⁵⁹ Cressier (2004, 362).

⁶⁰ Barceló (2010)

⁶¹ Hipótesis que ya planteamos en nuestro artículo mencionado, Azuar (2010, 61-68).

Relaciones o contactos inmersos en un difícil contexto de indudable inestabilidad política. Por un lado, coincidirían con el ascenso de los Amiríes, que controlaron el poder durante los últimos años del califato de los Omeyas en al-Andalus, y por otro con la debilidad de las emergentes repúblicas de Pisa y Génova, como ya estudió el profesor M. Tangheroni (1996) y ha sintetizado Catia Renzi (1997-1998). Prueba de esta inestable situación, son los continuos y reiterados saqueos de los piratas andalusíes, siendo el más famoso el que sufrió la misma Pisa en el año 1004, lo que supuso que el emperador bizantino Basilio II enviara una embajada a Córdoba en el año 1005, con el fin de acabar con esta piratería que assolaba el mar Tirreno. Aunque esta paz duró poco ya que la ciudad de Pisa volvió a ser saqueada por los andalusíes en el año 1011.⁶² A este ambiente, que impedía una normal dinámica comercial en la zona, habría que añadir la política expansiva de la emergente Taifa independiente de Denia, cuyo soberano Muḡahid, en el año 1014 conquistó y se anexionó las Baleares y al año siguiente se apoderó de la isla de Cerdeña,⁶³ en este caso de forma temporal, ya que la reorganización político militar de las repúblicas de Génova y Pisa les permitió recuperar la isla en el año 1016 y el control político y económico de la zona.⁶⁴

De alguna manera estos hechos y la proximidad geográfica de las islas Baleares a las islas y costas Tirrénicas italianas, justificarán la intrínseca vinculación histórica existente entre la Taifa de Denia y las Repúblicas de Pisa y Génova, en base a intereses comunes sobre el control de las rutas de navegación en el Mediterráneo Occidental. Esta vinculación, sobre todo naval, se debe en gran parte a que, como estudiamos en otra ocasión,⁶⁵ Denia era puerto y arsenal de la flota naval califal, la cual era mandada a finales del siglo X, principios del siglo XI, por Muḡahid, lo que le permitió el mantener una actividad corsaria o de piratería sobre los puertos cristianos, de tal manera que son conocidos los reiterados saqueos padecidos por la ciudad de Pisa durante los años 1019, 1021 y en 1028. Con posterioridad, el silencio de las fuentes permite imaginar la apertura de un período de paz que facilitaría la relación comercial entre las repúblicas italianas y la taifa de Denia, aunque sabemos que Iqbal al-Dawla ‘Ali b. Muḡahid, quien le sucedió en el gobierno de la taifa entre los años 1045-1076, atacó en el año 1056 la ciudad portuaria de Génova.⁶⁶

Es probable que en este contexto de relativa estabilidad, en el período central del siglo XI, es cuando llegaron, quizás fruto de intercambio,⁶⁷ los “*bacini*” decorados en “verde y manganeso” producidos en alfares de la ciudad de Mallorca, a los que sumaríamos la llegada posterior de los excepcionales ataifores con la decoración de naves, posible representación del “*markab al-hājīb*”, emblema del dominio marítimo de la isla sobre el Mediterráneo Occidental, bajo el gobierno de su Emir independiente Al-Murtadá (1076-1093), cuya lápida se conserva en la iglesia de San Sixto de Pisa, como se ha visto. Muy seguramente será en esta época cuando además se abra la ruta comercial con los puertos andalusíes, de donde van a llegar las primeras producciones cerámicas a la “cuerda seca total”, probablemente de alfares malagueños o almerienses, a través de los puertos redistribuidores de Almería y de Denia.

Este contexto de control y dominio, en la segunda mitad del siglo XI, de las rutas marítimas ejercido por la taifa de Denia, gracias a la privilegiada posición geopolítica de

⁶² Reiterados saqueos recogidos en nuestro estudio Azuar (2009, 577).

⁶³ Pasaje estudiado por diversos autores, aunque nos remitimos al más reciente de Bruce (2013, 149-155).

⁶⁴ Cuestión tratada en el mencionado artículo de Renzi (1997-8).

⁶⁵ Nos referimos a nuestro estudio Azuar (2014).

⁶⁶ Sucesos documentados en el artículo de Bruce (2010)

⁶⁷ Cuestión esta puesta en duda por Abulafia (1985), y que ha sido cuestión de controversia, como sintetiza Bruce (2013, 162-167).

las islas Baleares en el Mediterráneo Occidental, se explica, en parte, por el desplazamiento de los Fatimíes, del norte de África a Egipto, y por el posterior cese de sus acuñaciones de la ceca de Al-Mansûriyya, acaecida en 1049/50,⁶⁸ agravado por el saqueo llevado a cabo por los Hilalíes de la ciudad de Qayrawân en el año 1057.⁶⁹ Esta debilidad o vacío del poder fatimí⁷⁰ en la zona permitirá, según nuestra opinión, el inicio de acciones expansivas de los reinos cristianos latinos en el Mediterráneo Occidental. Será en este momento cuando se producirá la conquista de Sicilia por los Normandos a partir del 1061, asaltando el puerto de Palermo en el 1063 hasta su conquista en el 1071.⁷¹ Al mismo tiempo, los Pisanos saquearán los puertos de *Ifriqiya*, entre otros, el más importante el de al-Mahdiya (1087) y llevarán a cabo las empresas de saqueo de los puertos de Almería (1089), de Valencia y Tortosa (1092). Puertos andalusíes que serán recuperados bajo el control del nuevo estado Almorávide.

Los almorávides consiguieron restablecer, temporalmente, el dominio musulmán sobre las antiguas rutas de las islas Baleares, coincidiendo con el control por los Normandos de la isla de Sicilia y de los puertos de *Ifriqiya* por los Pisanos, quizá es cuando se den las condiciones necesarias para la llegada a Pisa de las producciones cerámicas andalusíes de inspiración “Qayrawaní o tunecina”, procedentes de los alfares del Algarve portugués o quizás después de la conquista por tres años de las islas Baleares, entre 1113-1115, a cargo de una fuerza compuesta por Pisanos, Catalanes y Provenzales.

Fruto de esta temporal conquista y saqueo de la isla de Mallorca serían los objetos traídos como botín y muestra de la humillación sufrida por los habitantes de la isla. Así, se trajo la lápida de la tumba del Emir Al-Murtadá que se depositó en la iglesia de San Sixto, como ofrenda y agradecimiento por el triunfo conseguido, y, muy probablemente, el excepcional “*Grifone*” de bronce, expuesto a la vista de todos en la cabecera del Duomo, como expresión del poder de la expansiva República marinera de Pisa.

Conquista y saqueo de la isla de Mallorca que supuso, por otra parte, el punto álgido de los enfrentamientos y acciones de piratería que caracterizaron la dinámica marítima del siglo XI, y, a la vez, fue la puerta para un cambio de siglo, marcado por la expansión y control marítimo del Mediterráneo Occidental por las repúblicas de Pisa y Génova⁷² que pasaron a apostar por una política de acuerdos de libre comercio con los países ribereños, entre ellos al-Andalus. De esta forma, aquella ruta que en el siglo XI enlazaba los puertos de la costa Atlántica de al-Andalus con los de la costa Ligur italiana, se reabrirá bajo el dominio Almorávide de la primera mitad del siglo XII, pero en un nuevo contexto de progresivo dominio cristiano de las rutas y el mercado Mediterráneo.

⁶⁸ Cuestión tratada por Martínez Salvador (1990) y por los posteriores de Canto (1992) y Doménech (2003 y 2004).

⁶⁹ Suceso recogido por Daoulatli (1996) y Louhichi (2003).

⁷⁰ Se refleja en la reducción de los contactos de los comerciantes de la Geniza del Cairo, y en el aumento de barcos y comerciantes andalusíes en el mercado de Egipto, según estudio de Goldberg (2012, 313-319).

⁷¹ En la obra ya mencionada de Constable (1997, 12)

⁷² Tesis expuesta por Guichard (1995).

Figuras



Fig. 1.- Aguamanil. Pinacoteca Nacional de Cagliari (López Guzmán, Rafael y Antonio Vallejo Triano, Coms., *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*. Córdoba: Junta de Andalucía, 2001: 50)



Fig. 2.- *Grifone del Duomo di Pisa.* (Jerrilyn D. Dodds, Ed., *Al-Andalus. Las artes islámicas en España.* Madrid: Ed. El Viso, 1992: 217)



Fig. 3.- *Bacini* de la iglesia de San Piero a Grado, nº 53
(Graziella Berti y Lianna Tongiorgi, *I bacini ceramici medievali delle chiese di Pisa*.
Roma. *Quaderni di Cultura Materiale*, 1981: Tav. XCVIII)



Fig. 4.- *Bacini de la nave*, de la iglesia de San Piero a Grado n° 19
(Jerrilyn D. Dodds, Ed., *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*. Madrid: Ed. El Viso, 1992: 239)



Fig. 5.- *Bacini de la iglesia de San Zeno*, n°2
(Graziella Berti y Lianna Tongiorgi, *I bacini ceramici medievali delle chiese di Pisa*. Roma. Quaderni di Cultura Materiale, 1981: Tav. LVI)

Obras citadas

- Abulafia, David. *Italy, Sicily and the Mediterranean, 1100-1400*. London: Variorum Reprints, 1987.
- . *A Mediterranean emporium. The Catalan Kingdom of Majorca*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- . "The Pisan Bacini and the Medieval Mediterranean Economy: a Historian's view point". *Papers in Italian Archeology* 5 (1985): 287-302.
- . "The role of trade in muslim-christian contact during the middle ages". En Dionisios A. Agius y Richard Hitchcock, eds. *The Arab influence in medieval Europe*, Lebanon: Ithaca Press, 1994. 1-24.
- Abulafia, David y Blanca Garí, dirs. *En las costas del Mediterráneo occidental. Las ciudades de la península Ibérica y del reino de Mallorca y el comercio mediterráneo en la Edad Media*. Barcelona: Omega, 1997.
- Agius, Dionisios A y Richard Hitchcock, eds. *The Arab influence in medieval Europe*, Lebanon: Ithaca Press, 1994.
- Amigues, François y André Bazzana eds. *Fours de potiers et "testares" médiévaux en Méditerranée Occidentale*. Madrid: Casa de Velázquez, 1990.
- Anedda, Damiano. "Bronces zoomorfos islámicos en Italia". *Anales de Historia del Arte* 22.2 (2012): 41-55.
- Anedda, Damiano y Andrea Pala. "Aquamanili nella liturgia cristiana (IV-XVI secolo): il bronzo della Pinacoteca Nazionales di Cagliari". *Anuario de Estudios Medievales* 44/2 (2014): 689-731.
- Azuar Ruiz, Rafael. "Al-Andalus. Una nueva potencia marítima (siglos VIII-XIII)". *Arqueología Nàutica Mediterrània. Monografies del Casc* 8 (2009): 567-583.
- . "Al-Andalus y el comercio mediterráneo del siglo XI, según la dispersión y distribución de las producciones cerámicas". *Codex Aquilarensis* 13 (1998): 51-78.
- . "Ataifor de la nave". En Rafael Azuar *et al: ARQUA. Museo Nacional de Arqueología Subacuática. Catálogo*. Madrid: Ministerio de Cultura, 2008: 274, nº 81.
- . "Al-Andalus y las repúblicas italianas a la luz de los bronce, las arquetas y los botes de marfil". *Cuadernos de la Alhambra* 45 (2010): 164-173, (ed. en inglés: "Links between al-Andalus and the Italian republics as revealed by bronzes and ivory coffers and boxes". *Cuadernos de la Alhambra* 45 (2010): 309-315.
- . "Arqueología de las rutas, pecios y fondeaderos islámicos de las costas de Tudmîr (ss. VIII-XIII)". *Tudmîr* 4 (2016b): 7-26.
- . "Cerámicas en "verde y manganeso", consideradas norteafricanas, en al-Andalus (S. X-XI DC)". *Arqueología y Territorio Medieval* 19 (2012): 59-90.
- . "De nuevo sobre el mercado de producciones cerámicas entre Al-Andalus y las Repúblicas de Génova y Pisa (siglo XIIdC)". *Arqueología Medieval* 11 (2010): 61-68
- . "La Taifa de Almería en el comercio mediterráneo del siglo XI". En Lorenzo Cara Barrionuevo coord. *Cuando Almería era Almarîyya. Mil años en la historia de un reino*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 2016a: 293-312.
- . "La Taifa de Denia y el mercado mediterráneo del siglo XI". En Juan Zozaya y Guillermo S. Kurtz, eds. *Bataliús III. Estudios sobre el reino Aftasí*. Badajoz: Ayuntamiento de Badajoz, 2014: 219-234.
- . "Pavones, gallos y grifos en la metalistería islámica". En M.^a Amor Fombella Blanco ed. *El Gallo de la Torre. San Isidro, León*. León: Cátedra de San Isidoro, 2004 : 119-134.

- . "Rutas y comercio de al-Andalus con las repúblicas italianas de Génova, Pisa y Amalfi, durante los siglos XI al XIII". En *IV Seminario ANSER. Rotte e porti mediterraneo dopo la caduta dell'Impero romano d'Occidente. Continuità e innovazione tecnologiche e funzionali* (Génova, 2004). Roma, 2004 : 77-105
- . "Una necesaria revisión de las cerámicas andalusíes halladas en Italia". *Arqueologia y Territorio Medieval* 12.1 (2005) : 175-199
- Azuar Ruiz, Rafael et al: *ARQUA. Museo Nacional de Arqueologia subacuatica. Catálogo*. Madrid: Ministerio de Cultura, 2008.
- Ball, Warwick & Leonard Harrow. *Cairo to Kabul. Afghan and Islamic studies presented to Ralph Pinder-Wilson*. London: Melisende, 2002.
- Barceló, Carmen. "El epitafi del rei mallorquí Ibn Aglab conservat a Pisa". *Bolletí de la Societat Arqueològica Lul.liana* 66 (2010): 279-298.
- Barceló, Miquel. "Expedicions militars i projectes d'atac contra les illes Orientals d'Al-Andalus (Al-Jazai'ir Al-Sharqiya li-l-Andalus) abans de la conquesta catalana (1229)". En Miquel Barceló. *Sobre Mayurqa*. Palma de Mallorca, 1984: 59-75
- . *Sobre Mayurqa*. Palma de Mallorca: *Quaderns de ca la Gran Cristiana* 2, 1984
- Barrucand, Marianne com. *Trésors fatimides du Caire*. Paris: Institut du Monde Arabe, 1998.
- Bautier, Robert Henri. "Datation et provenance du paon aquamanile du Louvre a l'inscription bilingüe latine et arabe". *Bulletin de la Societé Nationale des Antiquaires de France*, (1977): 92-101.
- Ben Abed Ben Khader, Aïcha, Com. *Túnez, tierra de culturas*. Barcelona, Valencia: Institut Europeu de la Mediterrània, 2003.
- Berti, Graziella. "I rapporti Pisa-Spagna (al-Andalus, Maiorca) tra la fine del X ed il XV secolo testimoniati dalle ceramiche". *XXXI Covegno Internazionale della Ceramica* (Albisola), (1997-8): 241-253.
- . "Pisa and the islamic world. Import of ceamic wares and transfer of technical know-how". En Graziella Berti, Catia Renzi y Marco Tangheroni coords. *Il mare, la terra, il ferro. Ricerche su Pisa medievale (secoli VII-XIII)*. Pisa: Pacini, 2004: 73-92.
- . "Pisa: ceramiche e commerci (2° metà X-metà XIV s.)". *I Congresso Nazionale di Archeologia Medievale*, (Pisa, 1997), Florencia: 2000 : 346-351.
- . "Pisa e il Mediterraneo nel medioevo: scambi internazionali di merci e di conoscenze". *Arqueología Medieval* 11 (2010): 141-161.
- Berti, Graziella y Alberto García Porras. "A propósito de «una necesaria revisión de las cerámicas andalusíes halladas en Italia". *Arqueología y Territorio Medieval* 13.1 (2006): 155-195.
- Berti, Graziella, Catia Renzi y Marco Tangheroni coords. *Il mare, la terra, il ferro. Ricerche su Pisa medievale (secoli VII-XIII)*. Pisa: Pacini, 2004.
- Berti, Graziella, Guillermo Rosselló y Ezio Tongiorgi. "Alcuni bacini ceramici di Pisa e la corrispondente produzioni di maiorca nel secolo XI". *Archeologia Medievale* 13 (1986): 97-115.
- Berti, Graziella, Javier Pastor y Guillermo Rosselló. *Naves andalusies en cerámicas mallorquinas*. Mallorca: Trabajos del Museo de Mallorca, 51, 1993.
- Berti, Graziella y Lianna Tongiorgi. *I bacini ceramici medievali delle chiese di Pisa*. Roma: Quaderni di Cultura Materiale, 1981.
- Berti, Graziella y Tiziano Mannoni. "Céramiques de l'Andalouse décorées en 'verde y mangneso' parmi les 'bacini' de Pise de la fin du Xe siècle". En *La Céramique Médiévale en Méditerranée* (Aix-en-Provence, 1995), 1997: 435-7.

- Berti, Graziella y Sauro Gelichi, "Mediterranean ceramics in late medieval Italy". *Boletín de Arqueología Medieval* 6 (1992): 23-34.
- Bruce, Travis "An Intercultural Dialogue between the Muslim Taifa of Denia and the Christian County of Barcelona in the Eleventh Century". *Medieval Encounters* 15 (2009): 1-34
- . *La Taifa de Denia et la Méditerranée au XIe siècle*. Toulouse: Méridiennes, 2013.
- . "Piracy as Statecraft: The Mediterranean Policies of the Fifth/ Eleventh-Century Taifa of Denia". *Al-Masâq* 22-3 (2010): 235-248.
- Camber, Richard. "The New York Lion". En Warwick Ball & Leonard Harrow, *Cairo to Kabul. Afghan and Islamic studies presented to Ralph Pinder-Wilson*. London, Melisende, 2002 : 71-74
- Cano, Carlos. "La cerámica de Madīnat Ilbīra". En Antonio Malpica ed. *La cerámica altomedieval en el sur de al-Andalus*. Granada: Universidad de Granada, 1993: 273-285.
- Canto, Alberto. "Hallazgos monetarios en el período Taifa". *Gaceta Numismática* 105-6 (1992): 25-42
- Cara, Lorenzo coord. *Cuando Almería era Almarīyya. Mil años en la historia de un reino*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 2016.
- Carletti, Lorenzo. "Il grifo". En Marco Tangheroni com. *Pisa e il Mediterraneo. Uomini, merci, idee dagli etruschi ai Medici*. Pisa: Skira, 2003: 408, nº 116.
- Coll Conesa, Jaume. "La ceràmica islàmica dels segles XIII-XIV: les restes d'una cultura". *I Jornades de Recerca Històrica de Menorca, Publicacions des Born* 15-16 (2006): 115-149.
- Constable, Olivia Remie. *Comercio y comerciantes en la España Musulmana. La reordenación comercial de la Península Ibérica del 900 al 1500*. Barcelona: Omega, 1997.
- . "Muslim merchants in andalusi international trade". En Salma Khadra Jayyusi y Manuela Marin eds. *The legacy of muslim Spain*. Leiden: Brill, 1994 : 759-773.
- . *Trade and traders in Muslim Spain. The commercial realignment of the Iberian peninsula 900-1500*, Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Contadini, Anna. "Acquamane in forma di Uccello". En Giovanni Curatola coord. *Eredità dell'Islam. Arte islàmica in Italia*. Venezia: Comune di Venezia, 1993: 125-6, nº42.
- . "Capitello in marmo". En Giovanni Curatola coord. *Eredità dell'Islam. Arte islàmica in Italia*. Venezia: Comune di Venezia, 1993 : 122-123, nº 39.
- . "Il grifone di Pisa". En Giovanni Curatola coord. *Eredità dell'Islam. Arte islàmica in Italia*. Venezia: Comune di Venezia, 1993: 26-131, nº 43.
- . "Quadrupede in bronzo". En Giovanni Curatola coord. *Eredità dell'Islam. Arte islàmica in Italia*. Venezia: Comune di Venezia, 1993: 124-125, nº 41.
- . "Volando sopra il Mediterraneo: il Grifone de Pisa e aspetti della metallistica islàmica medievale". En Aliresa Naser Eslami ed. *Genova, una capitale del Mediterraneo tra Bisanzio e il mondo islamico. Storia, Arte e Architettura*, Milano-Turino: Bruno Mondadori, 2016 : 75-88.
- Contadini, Anna, Richard Camber y Peter Northover. "Beasts that roared: the Pisa Griffin and the New York lion". En Warwick Ball & Leonard Harrow. *Cairo to Kabul. Afghan and Islamic studies presented to Ralph Pinder-Wilson*, London: Melisende, 2002: 65-83.
- Cressier, Patrice. "Historias de capiteles. ¿Hubo talleres califales provinciales?". *Cuadernos de Madīnat al-Zahrá' 5* (2004): 355-375.

- Curatola, Giovanni coord. *Eredità dell'Islam. Arte islàmica in Italia*. Venezia: Comune di Venezia, 1993.
- Daoulatli, Abdelaziz. "La production vert et brun en Tunisie du IXe au XIIe siècle. Étude historique et stylistique". En *Le vert & le brun de Kairouan à Avignon, céramiques du Xe au XIVe siècle*. Marseille: Réunion des Musées Nationaux, 1996: 69-89.
- Déléry, Claire. *Dynamiques économiques, sociales et culturelles d'al-Andalus a partir d'une etude de la ceramique de cuerda seca (seconde moitié du X e siecle-premiere moitié du XIII e siecle)*. Tesis doctoral inédita. Toulouse, 2006.
- . "Perspectives methodologiques concernant l'étude de la ceramique de Cuerda Seca en al-Andalus (IXe-XIVe s.): d'un objet archeologique a un objet historique". *Arqueologia Medieval* 8 (2003): 193-236.
- Dionisios A. Agius y Richard Hitchcock eds. *The Arab influence in medieval Europe*. Lebanon: Ithaca Press, 1994
- Doménech, Carolina. *Dinares, Dirhames y Feluses. Circulación monetaria islàmica en el País Valenciano*. Alicante: Universidad de Alicante, 2003.
- . "La moneda fatimí y su relación con al-Andalus". *Cuadernos de Madīnat al-Zahrâ'* 5 (2004): 339-354.
- Dodds, Jerrilyn D. ed., *Al-Andalus. Las artes islàmicas en España*. Madrid: Ed. El Viso, 1992.
- Escudero, José. "La cerámica decorada en 'verde y manganeso' de Madinat al-Zahrâ'". *Cuadernos de Madīnat al-Zahrâ'*, 2 (1988-90): 127-161.
- Fernández Puertas, Antonio, "Candiles epigrafiados de finales del siglo XI o comienzos del siglo XII". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos XXIV* (1975): 107-114.
- Ferrer i Mallol, M.^a Teresa. "Navegació, ports i comerç a la mediterrània de la Baixa Edat Mitjana". En José Pérez Ballester y Guillermo Pascual eds. *Comercio, redistribución y fondeaderos. La navegación a vela en el Mediterráneo. Actas V Jornadas internacionales de Arqueología Subacuática* (Gandía, 2006). Valencia: Universidad de Valencia, 2007 : 113-166.
- Fombella Blanco, M.^a Amor ed. *El Gallo de la Torre. San Isidro, León*. León: Cátedra de San Isidoro, 2004.
- Garí, Blanca. "Pisa y el control del mediterráneo nordoccidental. Carta de los cónsules de Pisa a Ramón Berenguer IV a mediados del siglo XII". *Acta Historica et Archaeologica Mediaevalia* 13 (1992): 9-16.
- Garí, Blanca y Roser Salicrú. "Las ciudades del triángulo: Granada, Málaga, Almería, y el comercio mediterráneo de la Edad Media". En David Abulafia y Blanca Garí dirs. *En las costas del mediterráneo occidental. Las ciudades de la península ibérica y del reino de Mallorca y el comercio mediterráneo en la Edad Media*. Barcelona: Omega, 1997: 172-211.
- Goldberg, Jessica L. *Trade and institutions in the Medieval Mediterranean. The Geniza Merchants and their Business World*. Cambridge: University Press, 2012.
- Gómez, Susana. "Cerâmica". En Santiago Macías y Claudio Torres coords. *Arte Islàmica. Museu de Mértola*. Mértola: Museu de Mértola, 2002: 107-167.
- . *Cerâmica islàmica de Mértola. Museu de Mértola*, Mértola: Campo Arqueológico de Mértola, 2014.
- . "La cerámica verde y morado de Mértola (Portugal)". *Arqueologia Medieval* 3 (1994): 113-132.
- Gómez, Susana y Claire Déléry. *Cerâmica em corda seca de Mértola*. Mértola: Campo Arqueológico de Mértola, 2002.

- Gomez Moreno, Manuel. *El arte español hasta los Almohades. Arte Mozárabe, ARS HISPANIAE*, III, Madrid: Plus Ultra, 1951: 355-409.
- Gonçalves, M^a José. “Objetos de troca no mediterrâneo antigo: cerâmica <verde e manganês> de um arrabalde islâmico de Silves”. *Arqueología Medieval* 11 (2010): 25-41.
- Guichard, Pierre. “Actividad marítima y poblamiento”. En Juan Vernet Ginés com. *Al-Andalus y el Mediterráneo*. Granada: Lunwerg, 1995: 37-46.
- . *L’Espagne et la Sicile musulmanes aux Xe et XIIIe siècles*. Lyon: Presses Universitaires, 1990.
- . “Quelques réflexions sur le monnayage des premières Taifas andalouses (1009/400-1059/451)”. *II Jarique de Estudios Numismáticos Hispano-Árabes*, (1990): 155-161.
- Guillermo, Martin, *Cartagena medieval*. Cartagena: Cuadernos Monográficos Museo del Teatro Romano de Cartagena, 2014.
- . “Cartagena y el tráfico marítimo andalusí”. En Juan Pinedo y Daniel Alonso, coords. *Scombraria. La historia oculta bajo el mar. Arqueología submarina en Escombreras. Cartagena*. Murcia: Región de Murcia-Autoridad Portuaria de Cartagena, 2004: 118-126.
- Jenkins, Marilyn. “New evidence for the posible provenance and fate of the so-called Pisa Griffin”. *Islamic Archaeological Studies* 1 (1978): 79-85.
- Khadra Jayyusi, Salma y Manuela Marin eds. *The legacy of Muslim Spain*. Leiden: Brill, 1994.
- Lirola Delgado, Jorge. *El poder naval de al-Andalus en la época del califato Omeya*. Granada: Universidad de Granada, 1993.
- López Guzmán, Rafael y Antonio Vallejo Triano coms. *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*. Córdoba: Junta de Andalucía, 2001. 2 vols.
- Louhichi, Adnah. “El arte del fuego en Ifriqiya: el vidrio, la cerámica y el cobre”. En Ben Abed Ben Khader, Aïcha, com. *Túnez, tierra de culturas*. Barcelona, Valencia: Institut Europeu de la Mediterrània, 2003: 111-119.
- Macías, Santiago y Claudio Torres coords. *Arte Islámica. Museu de Mértola*. Mértola: Museu de Mértola, 2002.
- Migeon, Gaston. *Manuel d’Art Musulman. Arts plastiques et industrielles*. Paris: Picard, 1907. 2 vols.
- Makariou, Sophie. “Cuadrúpedo”. En López Guzman, Rafael y Antonio Vallejo Triano coms. *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*. Córdoba: Junta de Andalucía, 2001: I, 208.
- Malpica, Antonio ed. *La cerámica altomedieval en el sur de al-Andalus*. Granada: Universidad de Granada, 1993.
- Martínez Núñez, M^a Antonia. “Epígrafes a nombre de Al-Hakam en Madînat al-Zahrâ’. *Cuadernos de Madînat al-Zahrâ’* 4 (1999): 83-103.
- Martínez Salvador, Carmen. “Moneda Fatimí en hallazgos peninsulares”. *Gaceta Numismática* 99-100 (1990): 135-141.
- Melikian-Chirvani, Assadullah Souren. “Greif”. En *Die Kunst des Islam* IV. Berlin: Propylaeen Verlag, 1973.
- . *Islamic Metalwork from the Iranian World*. London: Victoria and Albert Museum, 1982.
- . “Le griffon iranien de Pise: matériaux pour un corpus de l’argenterie et du bronze iraniens, III”. *Kuns des Orients* 5 (1968): 68-86.

- Monneret de Villard, Ugo. "Le chapiteau arabe de la cathedrale de Pise". *Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 90-1 (1946): 17-23.
- Muñoz, M^a del Mar e Isabel Flores. "La cerámica medieval en los intercambios comerciales mediterráneos". *Monografías Conjunto Monumental de la Alcazaba* 1 (2007): 51-98.
- Navarro, Julio. "Los materiales islámicos del alfar antiguo de San Nicolás de Murcia". En François Amigues y André Bazzana. eds. *Fours de potiers et "testares" médiévaux en Méditerranée Occidentale*. Madrid: Casa de Velázquez, 1990: 29-43.
- Naser Eslami, Aliresa ed. *Genova, una capitale del Mediterraneo tra Bisanzio e il mondo islamico. Storia, Arte e Architettura*, Milán-Turín: Mondadori, 2016.
- Northover, Peter. "The composition of the Lion and the Griffin". En Warwick Ball & Leonard Harrow. *Cairo to Kabul. Afghan and Islamic studies presented to Ralph Pinder-Wilson*. London: Melisende, 2002: 74-76.
- Pérez Ballester, José y Guillermo Pascual eds. *Comercio, redistribución y fondeaderos. La navegación a vela en el Mediterráneo. Actas V Jornadas internacionales de Arqueología Subacuática* (Gandía, 2006). Valencia: Universidad de Valencia, 2007.
- Picard, Christophe. *La Mer des califes. Une histoire de la Méditerranée musulmane*. Paris: Éditions du Seuil, 2015.
- Pinedo, Juan y Daniel Alonso. "El yacimiento submarino de la isla de Escombreras". En Juan Pinedo y Daniel Alonso coords. *Scombraria. La historia oculta bajo el mar. Arqueología submarina en Escombreras. Cartagena, 2004*: 129-151, n^o 177-182.
- Pinedo, Juan y Daniel Alonso coords. *Scombraria. La historia oculta bajo el mar. Arqueología submarina en Escombreras. Cartagena. Murcia. Cartagena. Murcia: Región de Murcia-Autoridad Portuaria de Cartagena, 2004*.
- Puertas Tricas, Rafael, *La cerámica islámica de cuerda seca en la Alcazaba de Málaga*. Málaga: Ayuntamiento de Málaga, 1989.
- Renzi, Catia. "I rapporti Pisa-Spagna (Al-Andalus, Maiorca) tra l'VIII e il XIII secolo testimoniati dalle fonti scritte". *XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica*, (Albisola), 1997-8: 255-264.
- Renzi, Catia y Michele Campopiano. *Pisa e il Medietrraneo. Antologia di fonti scritte dal secolo VII alla metà del XII*. Pisa. Università di Pisa. Dipartimento di medievistica, 2001-2002.
- Robinson, Cinthia. "Jarra". En Jerrilyn D. Dodds ed. *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*. 1992: 214-215, n^o 14.
- Rosselló Bordoy, Guillermo. "Algunas observaciones sobre la decoración cerámica en verde y manganeso". *Cuadernos de Madînat al-Zahrâ'* 1 (1987):125-137
- . "Comercio y navegación en las Baleares medievales. La información textual y arqueológica", *Cuadernos de Arqueología Marítima* 2 (1993): 177-196.
- . *Ensayo de sistematización de la cerámica árabe de Mallorca*. Palma de Mallorca: Diputación Provincial de las Baleares, 1978.
- . "La céramique vert et brune en al-Andalus du Xe au XIIIe siècle". En *Le vert & le brun de Kairouan à Avignon, céramiques du Xe au XIVe siècle*. Marseille, Réunion des Musées Nationaux, 1996 : 105-117.
- Rubiera Mata, Maria Jesús. *La Taifa de Denia*. Alicante: Instituto Juan Gil Albert, 1985.
- Scerrato, Umberto. *Metalli islamici*. Milán: Fratelli Fabri, 1966.
- Sievcnich, G. y H. Budde eds. *Europe und der Orient- 800-1900*. Berlin: 1989.
- Tangheroni, Marco. *Commercio e navigazione nel Medioevo*. Bari: Laterza, 1996.

- . "Economía e navegación nel Mediterráneo occidental entre el XI y el XII siglo". *Medioevo: Saggie rassegne* 16 (1991): 9-19.
- Tangheroni, Marco com. *Pisa e il Mediterraneo. Uomini, merci, idee dagli etruschi ai Medici*. Pisa: Skira, 2003.
- Torres, Claudio. *Cerâmica islâmica portuguesa*. Mértola: Campo Arqueológico de Mértola, 1987.
- Torres, Claudio y Susana Gómez. "Le vert et brun au Portugal". En *Le vert & le brun de Kairouan à Avignon, céramiques du Xe au XIVe siècle*. Marseille: Réunion des Musées Nationaux, 1996: 99-103.
- Vernet Ginés, Juan com. *Al-Andalus y el Mediterráneo*. Granada: Lunewerg, 1995.
- Viguera, María Jesús. *Los reinos de taifas y las invasiones magrebíes*. Madrid: Mapfre, 1992.
- , ed. *Historia de España de Menéndez Pidal. VIII-1. Los Reinos de Taifas, Al-Andalus en el siglo XI*. Madrid: Espasa Calpe, 1994.
- Von Gladis, Almut. *Europe und der Orient- 800-1900*. Berlin, 1989: 592-3, n4/83, tav. 195.
- Ward, Rachel. *Islamic Metalwork*. London: British Museum Press, 1993.
- Zenzu, Giovanni. "Aguamanil con forma de pájaro". En López Guzmán, Rafael y Antonio Vallejo Triano coms. *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*. Sevilla: Fundación el Legado Andalusi, 2001: 49.
- Zozaya, Juan. "Candil de dos piqueras con inscripción 'oc opus Salomonis erat'". En López Guzmán, Rafael y Antonio Vallejo Triano coms. *El esplendor de los omeyas cordobeses. La civilización musulmana de Europa occidental*. 2001: 195.
- . "Importaciones casuales en Al-Andalus: las vías de comercio". *IV Congreso de Arqueología Medieval Española*. Alicante: Diputación 1993 : I, 119-138
- Zozaya, Juan y Guillermo S. Kurtz eds. *Bataliús III. Estudios sobre el reino Aftasí*. Badajoz: Ayuntamiento de Badajoz, 2014.